KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 18 april 1986 door de Staatssecretaris voor Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater dat kwik bevat en afkomstig is van bedrijven behorende tot andere sectoren dan de electrolyse van alkalichloriden", heeft op 7 mei 1986 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Environnement, le 18 avril 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées contenant du mercure et provenant des établissements relevant des secteurs autres que celui de l'électrolyse des chlorures alcalins", a donné le 7 mai 1986 l'avis suivant :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp-besluit strekt ertoe de sectoriële voorwaarden vast te stellen welke - ter aanvulling van de algemene voorwaarden vastgesteld in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater - zullen gelden voor het lozen van afvalwater afkomstig van de industriële bedrijven die kwik of kwik bevattende stoffen verwerken en die behoren tot andere sectoren dan de elektrolyse van alkalichloriden.

2. Zoals wordt gesteld in de bij de adviesaanvraag gevoegde "verklarende nota", wordt met de vaststelling van die sectoriële lozingsvoorwaarden inzonderheid "de omzetting (in intern recht)" beoogd van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 84/156/EEG van 8 maart 1984 betreffende grenswaarden en kwaliteitsdoelstellingen voor kwiklozingen afkomstig van andere sectoren dan de elektrolyse van alkalichloriden.

In verband met die transponering dienen de volgende opmerkingen te worden gemaakt :

.../...

2.1. Zoals de Raad van State reeds eerder heeft doen opmerken (1), is het opnemen in het Belgisch interne recht van de wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen die vereist zijn voor de uitvoering van een richtlijn, zaak van de organen die overeenkomstig de in België geldende constitutionele voorschriften voor de betrokken aangelegenheid bevoegd zijn.

Wat inzonderheid het vaststellen betreft van maatregelen ter bestrijding van de verontreiniging van het aquatisch milieu door lozingen van afvalwater, dient derhalve te worden nagegaan of voor het Vlaamse en het Waalse Gewest ter zake niet de organen van die Gewesten bevoegd zijn (2).

Luidens artikel 6, § 1, II, 1°, en V, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn "de bescherming van het leefmilieu" en "de zuivering van afvalwater" - welke bevoegdheden onder meer betrekking hebben op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (3) - immers aangelegenheden als bedoeld in artikel 107quater van de Grondwet.

.../...

---

(1) Zie onder meer het advies L. 17.143/8 van 12 maart 1986 over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van luchtkwaliteitsnormen voor stikstofdioxyde".

(2) Die vraag rijst niet met betrekking tot het Brusselse Gewest, aangezien de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen aan dat Gewest ter zake geen bevoegdheden heeft toegewezen.

(3) Zie memorie van toelichting bij het ontwerp van bijzondere wet, Parl. St., Senaat, 1979-80, nr. 434/1, blz. 13 en 22.

Luidens de vermelde bepalingen van de bijzondere wet zijn het Vlaamse en het Waalse Gewest, bij de uitoefening van de hun aldus toegewezen bevoegdheden, evenwel ertoe gehouden rekening te houden met de "algemene en sectoriële normen" (artikel 6, § 1, II, 1°) en met de "algemene en de per sector geldende lozingsvoorwaarden voor het afvalwater" (artikel 6, § 1, V, 2°, a) welke door de nationale overheid worden vastgesteld.

Met betrekking tot onderhavig ontwerp volgt hieruit :

a) dat er in casu ten aanzien van het Vlaamse en het Waalse Gewest slechts ruimte is voor een verordenend optreden van de nationale overheid indien het erom gaat "algemene en per sector geldende lozingsvoorwaarden" vast te stellen;

b) dat het zonder meer overnemen in het interne recht van lozingsvoorwaarden welke worden vastgesteld in een EEG-richtlijn, slechts zin heeft indien zulks tot gevolg zou hebben dat rechtstreeks concrete verplichtingen worden opgelegd aan Belgische geadministreerden - maar niet wanneer die voorwaarden uitsluitend gericht zijn tot de bevoegde organen van de Lid-Staten; dat de overdracht van bevoegdheid aan de Gewesten daaraan geen afbreuk doet, aangezien de Gewesten ertoe gehouden zijn de Europese normen na te leven (1).

.../...

---

(1) Op die verplichting werd tijdens de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet herhaaldelijk gewezen (verslag Senaatscommissie, Parl. St., Senaat, 1979-80, nr. 434/2, blz. 159; en verslag Kamercommissie, Parl. St., Kamer, 1979-80, nr. 627/10, blz. 83 en 90) - zie in dat verband bijvoorbeeld ook artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, en artikel 46, § 1, van de verordening (lees : decreet) van 7 oktober 1985 van het Waalse Gewest inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen vervuiling.

Het ontwerp-besluit blijkt, in zijn artikel 3, 3°, eerste en derde lid, en 4°, niet meer te doen dan de tot de bevoegde instanties van de Lid-Staten gerichte bepalingen van de richtlijn 84/156/EEG over te nemen, nl. de bepalingen van artikel 3, leden 3 en 4.

Die bepalingen zijn derhalve overbodig en behoren te worden geschrapt.

2.2. Richtlijnen zijn voor de betrokken Lid-Staten verbindend ten aanzien van het te bereiken resultaat, doch laten aan de instanties van die Lid-Staten de bevoegdheid om in de interne rechtsorde de vorm en de middelen te kiezen voor het verwezenlijken van dat resultaat (artikel 189, derde lid, EEG-Verdrag).

Hoewel het niet zelden voorkomt dat richtlijnen, vooral met betrekking tot technische materies, tot in de bijzonderheden zijn uitgewerkt, zodat de bevoegde instanties van de betrokken Lid-Staten zich dienen te beperken tot de woordelijke overname van de bepalingen ervan in het interne recht, is zulks niet altijd het geval of geldt dat niet steeds voor al de bepalingen van een richtlijn.

Zijn in casu niet voor woordelijke overname vatbaar, hetzij omdat ze verdere uitwerking behoeven, hetzij omdat ze als zodanig geen rechtsregel bevatten :

- de bepaling van artikel 3, lid 5, tweede volzin, van de richtlijn 84/156/EEG, luidens welke "andere (referentie-analyse)methoden (mogen) worden toegepast (dan deze bepaald in de bijlage), mits de waarnemingsdrempels, de precisie en de nauwkeurigheid van deze methoden ten minste gelijkwaardig zijn aan die welke in bijlage ... zijn omschreven" (zie artikel 3, 5°, tweede volzin, van het ontwerp);

- de bepaling van de bijlage I, punt 1, voetnoot (2), van de richtlijn waarbij de vaststelling van strengere grenswaarden voor de industrie van non-ferrometalen wordt aangekondigd, welke strengere grenswaarden tien jaar na de kennisgeving van de richtlijn in werking moeten kunnen treden (zie bijlage I, punt 1, voetnoot (2), eerste lid, van het ontwerp);

- de bepaling van de bijlage I, punt 4, van de richtlijn, die luidt als volgt :

> "Ten einde na te gaan of de lozingen voldoen aan de emissienormen die overeenkomstig de in deze bijlage gedefinieerde grenswaarden zijn vastgesteld, dient een controleprocedure te worden ingesteld.
>
> Deze controleprocedure moet het nemen en het analyseren van monsters en het meten van het lozingsdebiet en in voorkomend geval de hoeveelheid verwerkt kwik omvatten.
>
> Indien de hoeveelheid verwerkt kwik niet kan worden bepaald, kan de controleprocedure worden gebaseerd op de hoeveelheid kwik die, afhankelijk van de produktiecapaciteit op basis waarvan de vergunning is verleend, kan worden verwerkt" (vgl. bijlage I, punt 4, van het ontwerp);

- de bepaling van de bijlage I, punt 5, tweede lid, van de richtlijn, luidens welke een vereenvoudigde controleprocedure kan worden ingesteld voor industriële bedrijven die niet meer dan 7,5 kg kwik per jaar lozen (zie bijlage I, punt 5, tweede lid, van het ontwerp).

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

Zoals blijkt uit de "verklarende nota" werd het ontwerp-besluit, met toepassing van artikel 6, § 4, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, voor advies aan de Gewestexecutieven voorgelegd, doch heeft de Executieve van het Brusselse Gewest - ook na herhaald aandringen - nagelaten aan de adviesaanvraag gevolg te geven binnen de termijn bepaald in het "protocol tot regeling van de raadplegingen van de Executieven door de Regering en omgekeerd", welk protocol door het overlegcomité Regering-Executieven werd goedgekeurd op 7 januari 1986.

In het vierde lid van de aanhef dient dan ook de verwijzing naar "de deelneming van de gewestelijke Executieven" te worden vervangen door een formule waaruit blijkt dat de Waalse Gewestexecutieve op 30 januari 1985 en de Vlaamse Executieve op 12 juni 1985 advies hebben gegeven over het ontwerp en dat de Executieve van het Brusselse Gewest om advies werd verzocht doch nagelaten heeft aan de adviesaanvraag gevolg te geven.

+

Het verdient aanbeveling zich bij de vermelding van de titel van leden van de Regering wier bevoegdheden zich uitstrekken over meerdere sectoren, te beperken tot de hoedanigheid waarin zij in ieder afzonderlijk geval optreden. In het voordrachtformulier schrijve men dus : "Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu".

Dezelfde opmerking geldt voor de uitvoeringsbepaling en voor de medeondertekening van het ontwerp en de bijlagen.

Artikel 1.

Men vervange "... andere bedrijven ..." door "andere industriële bedrijven".

Artikel 2.

De definitie van "nieuw bedrijf" sub 6° behoort te vervallen, aangezien dit begrip alleen in artikel 3, 4°, van het ontwerp wordt gehanteerd, welke bepaling dient te worden geschrapt overeenkomstig de algemene opmerking welke hiervoren sub 2.1. werd gemaakt.

Aangezien alleen in 6° het begrip "bestaand bedrijf" wordt gebruikt, moet ook de definitie van dat begrip onder 5° vervallen.

Artikel 3.

Men vervange de indeling van dit artikel in 1°, 2°, enz. ... door een indeling in paragrafen.

Het bepaalde sub 3°, tweede lid, naar luid waarvan de "bepaling (luidens welke de lozingsvergunningen voorschriften moeten bevatten die ten minste even streng zijn als die welke in bijlage I zijn vastgesteld) eveneens van toepassing is op de bedrijven die behoren tot de sectoren welke niet zijn aangegeven in de bijlage I ...", kan niet worden geacht in overeenstemming te zijn met de richtlijn : luidens de bijlage I, punt 1, voetnoot (1), van de richtlijn 84/156/EEG moeten de Lid-Staten weliswaar autonoom emissienormen vaststellen voor de niet in de bijlage vermelde industriesectoren (in afwachting dat de Raad van de Europese Gemeenschappen zelf normen bepaalt), maar kunnen de Lid-Staten dit niet door een algemene verwijzing naar de in de bijlage opgenomen grenswaarden. Die emissienormen moeten immers worden vastgesteld "met inachtneming van de beste beschikbare technische middelen en mogen (voor iedere betrokken sector) niet minder streng zijn dan de best vergelijkbare grenswaarde in deze bijlage". Een correcte uitvoering van die bepaling van de richtlijn veronderstelt derhalve dat voor iedere betrokken sector een in acht te nemen grenswaarde wordt bepaald, rekening houdend met wat in de richtlijn is vastgesteld voor de "best vergelijkbare" sector.

Gelet op de algemene opmerking welke hiervoren sub 2.1. met betrekking tot het eerste en het derde lid van artikel 3, 3°, werd gemaakt, dient de bepaling van dat 3° volledig te worden geschrapt.

Hetzelfde geldt voor het bepaalde onder 4°.

+

In verband met de bepaling van het 5° (dat § 3 wordt) wordt verwezen naar de algemene opmerking sub 2.2., derde alinea, eerste streepje.

Bijlage I.

In de kolom "Meeteenheid" vervange men in de Nederlandse tekst op de vierde lijn de vermelding "g/t verwerkt kwik" door "g/kg verwerkt kwik".

+

Wat de voetnoot (1) onder punt 1 betreft, verwijst de Raad van State naar de opmerking die hiervoren bij artikel 3, 3°, tweede lid, werd gemaakt.

+

Voor het overige wordt verwezen naar de algemene opmerkingen sub 2.2., derde alinea, tweede tot vierde streepje.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet d'arrêté soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet de fixer les conditions sectorielles qui seront applicables - en complément aux conditions générales fixées par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales - aux déversements d'eaux usées en provenance d'établissements industriels qui effectuent le traitement du mercure ou de toute autre substance contenant du mercure et qui relèvent des secteurs autres que celui de l'électrolyse des chlorures alcalins.

2. Il ressort de la "note explicative" jointe à la demande d'avis que la fixation de ces conditions sectorielles de déversement vise en particulier "à transposer (en droit interne)" la directive du Conseil des Communautés européennes 84/156/CEE du 8 mars 1984 concernant les valeurs limites et les objectifs de qualité pour les rejets de mercure provenant des secteurs autres que celui de l'électrolyse des chlorures alcalins.

En ce qui concerne cette transposition, il y a lieu de formuler les observations suivantes :

2.1. Comme le Conseil d'Etat l'a déjà fait remarquer précédemment (1), c'est aux organes qui sont compétents pour la matière en question conformément aux règles institutionnelles

.../...

---

(1) Voir notamment l'avis L. 17.143/8 du 12 mars 1986 sur un projet d'arrêté royal "fixant les normes de qualité de l'air pour le dioxyde d'azote".

en vigueur en Belgique, qu'il appartient d'intégrer dans le droit interne belge des mesures légales et réglementaires requises pour la mise en oeuvre d'une directive.

En ce qui concerne plus particulièrement la fixation de mesures destinées à combattre la pollution du milieu aquatique par les déversements d'eaux usées, il y a lieu d'examiner si, en ce qui concerne les Régions wallonne et flamande, ce ne sont pas les organes de ces Régions qui sont compétents en la matière (1).

Aux termes de l'article 6, § ler, II, 1°, et V, 2°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, "la protection de l'environnement" et "l'épuration des eaux usées" - compétences qui concernent notamment la protection des eaux de surface contre la pollution (2) - sont en effet des matières visées par l'article 107quater de la Constitution.

Les dispositions précitées de la loi spéciale prévoient toutefois que la Région wallonne et la Région flamande sont tenues de respecter, dans l'exercice des compétences qui leur ont ainsi été attribuées, "les normes générales et sectorielles" (article 6, § ler, II, 1°) et "les conditions générales et sectorielles de déversement des eaux usées" (article 6, § ler, V, 2°, a) qui sont arrêtées par l'autorité nationale.

A l'égard du présent projet, il en résulte :

.../...

---

(1) La question ne se pose pas pour la Région bruxelloise, la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 n'ayant attribué à cette Région aucune compétence en la matière.

(2) Voir l'exposé des motifs concernant le projet de loi spéciale, Doc. parl., Sénat, 1979-1980, n° 434/1, pp. 13 et 22.

a) qu'à l'égard de la Région wallonne et de la Région flamande, il n'y a de place, en l'occurrence, pour une action réglementaire de l'autorité nationale que s'il s'agit d'établir des "conditions générales et sectorielles de déversement des eaux usées";

b) que la reproduction pure et simple en droit interne des conditions de déversement établies par une directive-CEE, n'a de sens que si elle devait avoir pour effet d'imposer directement des obligations concrètes aux administrés belges,mais n'en a pas lorsque ces conditions s'adressent exclusivement aux organes compétents des Etats membres; que le transfert de compétence aux Régions n'y change rien, les Régions étant tenues de respecter les normes européennes (1).

A l'analyse, il apparaît que, dans son article 3, 3°, alinéas ler et 3, et 4°, l'arrêté en projet ne fait que reproduire les dispositions de la directive 84/156/CEE, à savoir les dispositions de l'article 3, alinéas 3 et 4.

Ces dispositions sont superflues et doivent être supprimées.

.../...

---

(1) Au cours des travaux préparatoires des dispositions de la loi spéciale, l'attention a été attirée à plusieurs reprises sur cette obligation (rapport de la Commission du Sénat, Doc. parl., Sénat, 1979-1980, n° 434/2, p. 159; et rapport de la Commission de la Chambre, Doc. parl., Chambre, 1979-1980, n° 627/10, pp. 83 et 90) - A propos de cette obligation, voir aussi, par exemple, l'article 3 de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux fluviales, et l'article 46, § ler, du règlement (lire : décret) de la Région wallonne du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

2.2. Les directives lient les Etats membres concernés quant au résultat à atteindre, tout en laissant aux instances de ces Etats membres la compétence quant à la forme et aux moyens pour réaliser ce résultat dans l'ordre juridique interne (article 189, alinéa 3, Traité-CEE).

S'il n'est pas rare, surtout dans les matières techniques, que les directives soient élaborées dans les moindres détails et que les autorités compétentes des Etats membres concernés doivent dès lors se borner à en reproduire textuellement les dispositions dans leur droit interne, il est loin d'en être ainsi dans tous les cas ou pour toutes les dispositions de la directive.

Ne sont pas, en l'espèce, susceptibles d'être reproduites textuellement, soit qu'elles requièrent une élaboration plus poussée, soit qu'elles ne contiennent pas de règle de droit en tant que telles, les dispositions suivantes :

- la disposition de l'article 3, alinéa 5, deuxième phrase, de la directive 84/156/CEE, aux termes de laquelle "d'autres méthodes (d'analyse de référence) (que celle prévue dans l'annexe) peuvent être utilisées à condition que les limites de détection, la précision et l'exactitude soient au moins aussi valables que celles qui figurent à l'annexe ..." (voir article 3, 5°, deuxième phrase, du projet);
- la disposition de l'annexe I, point 1, note de bas de page (2), de la directive qui annonce la fixation, pour l'industrie des métaux non ferreux, de valeurs limites plus restrictives qui doivent pouvoir entrer en vigueur dix ans après la notification de la directive (voir annexe I, point 1, note de bas de page (2), alinéa 1er, du projet);

.../...

- la disposition de l'annexe I, point 4, de la directive, qui est formulée comme suit :

> "Pour vérifier si les rejets satisfont aux normes d'émission fixées conformément aux valeurs limites définies à la présente annexe, une procédure de contrôle doit être instituée.
>
> Cette procédure doit prévoir le prélèvement et l'analyse d'échantillons, la mesure du débit des rejets et, le cas échéant, de la quantité de mercure traité.
>
> Si la quantité de mercure traité est impossible à déter miner, la procédure de contrôle peut se fonder sur la quantité de mercure qui peut être utilisée en fonction de la capacité de production sur laquelle se fonde l'autorisation (cf. annexe I, point 4, du projet);

- la disposition de l'annexe I, point 5, alinéa 2, de la directive, aux termes de laquelle une procédure de contrôle simplifiée peut être instaurée pour les établissements industriels qui ne rejettent pas plus de 7,5 kg de mercure par an (voir annexe I, point 5, alinéa 2,du projet).

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

Ainsi qu'il ressort de la "note explicative", le projet d'arrêté a été soumis à l'avis des Exécutifs régionaux par application de l'article 6, § 4, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980. L'Exécutif de la Région bruxelloise a toutefois omis - même après plusieurs rappels - de donner suite à la demande d'avis dans le délai prévu par le "protocole réglant les consultations des Exécutifs par le Gouvernement et vice-versa", protocole qui fut approuvé par le comité de concertation Gouvernement-Exécutif le 7 janvier 1986.

A l'alinéa 4 du préambule, la référence à "l'association des Exécutifs régionaux" doit dès lors être remplacée par une formule constatant que l'Exécutif de la Région wallonne et l'Exécutif flamand ont donné un avis sur le projet respectivement le 30 janvier 1985 et le 12 juin 1985 et que l'Exécutif de la Région bruxelloise a été invité à donner un avis mais a omis de donner suite à cette demande.

+

Il est recommandé, lorsqu'il s'agit de membres du Gouvernement dont les attributions couvrent plusieurs secteurs, de limiter la mention de leur titre à l'indication de la qualité dans laquelle ils agissent dans le cas particulier. Dans la formule de proposition, il convient, dès lors, d'écrire : "Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement".

La même observation vaut pour l'exécutoire et le contreseing du projet et des annexes.

Article ler.

Il y a lieu de remplacer les mots "... établissements autres ..." par les mots "établissements industriels autres".

Article 2.

La définition d' "établissement nouveau" au 6°, doit être omise, cette notion n'étant utilisée qu'à l'article 3, 4°,

.../...

du projet, disposition qui doit être supprimée conformément à l'observation générale formulée au point 2.1. ci-dessus.

Comme, par ailleurs, la notion d' "établissement existant" est uniquement utilisée au 6°, la définition qui en est donnée au 5° doit, de même, être supprimée.

Article 3.

Il y a lieu de substituer à la division de cet article en 1°, 2°, etc... une division en paragraphes.

Le 3°, alinéa 2, qui prévoit que "cette disposition (aux termes de laquelle les autorisations de déversement doivent comporter des dispositions qui soient aussi sévères que celles fixées à l'annexe I) est également applicable aux établissements qui relèvent de secteurs non mentionnés dans l'annexe I ...", ne peut pas être tenu pour conforme à la directive : aux termes de l'annexe I, point 1, note de bas de page (1), de la directive 84/156/CEE, les Etats membres doivent, il est vrai, fixer des normes d'émission de manière autonome pour les secteurs industriels qui ne sont pas mentionnés dans l'annexe (en attendant que le Conseil des Communautés européennes fixe lui-même des normes), mais ils ne peuvent pas le faire par une référence générale aux valeurs limites reprises dans l'annexe. Ces normes d'émission doivent, en effet, "tenir compte des meilleurs moyens techniques disponibles et ne doivent pas (pour chaque secteur concerné) être moins strictes que la valeur limite la plus comparable contenue dans la présente annexe". Une exécution correcte de cette disposition de la directive suppose dès lors que soit fixée pour chaque secteur concerné une valeur limite à

.../...

respecter, compte tenu de ce que la directive prévoit pour le secteur le "plus comparable".

Eu égard à l'observation générale faite ci-dessus au point 2.1. en ce qui concerne les alinéas ler et 3 de l'article 3, 3°, il convient de supprimer intégralement la disposition du 3°.

La même observation vaut pour la disposition du 4°.

+

En ce qui concerne la disposition du 5° (qui devient le § 3), l'on se rapportera à l'observation générale faite au point 2.2., alinéa 3, premier tiret.

Annexe I.

Dans le texte néerlandais de cette annexe, il y a lieu, dans la colonne "Meeteenheid", de remplacer à la quatrième ligne la mention "g/t verwerkt kwik" par la mention "g/kg verwerkt kwik".

+

.../...

En ce qui concerne la note de bas de page (1) au point 1, le Conseil d'Etat renvoie à l'observation générale faite ci-dessus à l'article 3, 3°, alinéa 2.

+

Pour le surplus, l'on se rapportera à l'observation générale au point 2.2., alinéa 3, tirets 2 à 4.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, voorzitter,
Messieurs : président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving,

J. HERBOTS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. STEVENS, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. R. STEVENS, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.